GERA

THÜRINGER STÄDTE
natürlich klassisch

ORANGERIE

Bindeglied zwischen Jugendstil-Theater, Küchengarten und dem historischen Stadtteil Untermhaus mit dem Otto-Dix-Haus **GB.** *Orangery. Connecting the Art Deco theatre and kitchen garden with the historic district of Untermhaus together with the Otto Dix House* **F.** *Orangerie. Lien entre le théâtre en style Art Nouveau avec le « Küchengarten » et le quartier historique d'Untermhaus avec la maison Otto Dix.* **I.** *Orangerie. Trait-d'union tra l'orto e il teatro in forma Jugendstil e il quartiere storico Untermhaus che ospita la casa di Otto Dix* **NL.** *Oranjerie. Schakel tussen jugendstil-theater en keukentuin en de historische woonwijk Untermhaus met het Otto-Dix-huis* **J.** オランジェリー、ユーゲントシュティールの劇場とキュッヘンガルテン公園、そしてオットー・ディックス・ハウスのあるウンテルムハウスを繋ぐかなめ

Thüringen-entdecken.de

WWW.THUERINGER-STAEDTE.DE

Lassen Sie sich von einer tausendjährigen Stadt mit jugendlichem Charme begeistern.

GB. Be inspired by a thousand-year-old city with youthful charm. | F. Laissez-vous envoûter par une ville millénaire au charme juvénile. | I. LasciateVi incantare da Gera, città millenaria dallo spirito giovane. | NL. Laat u zich enthousiast maken door een duizend jaar oude stad, met jeugdige charme
J. 千年以上の歴史を誇る町、活力に溢れるゲーラをご堪能ください

HOFWIESENPARK UND ST. MARIENKIRCHE

GB. The Hofwiesen Park and St. Mary's Church F. Parc des «Hofwiesen» et Eglise Ste. Marie I. Parco di Hofwiesen e Chiesa di Santa Maria NL. Hofwiesenpark en St. Mariënkerk J. ホーフヴィーゼン公園と聖マリア教会

Theater Gera

erbaut im Jugendstil 1902 | GB. The art nouveau Theatre of Gera built in 1902 | F. Théâtre de Gera construit en 1902 dans un style Art Nouveau I. Teatro di Gera costruito in stile liberty nel 1902 | NL. Theater Gerain 1902 omgebouwd in Jeugdstyl | J. 1902年建造　アール・ヌーヴォー様式のゲーラ劇場

G E R A

OTTO-DIX-STADT GERA

Die drittgrößte Stadt in Thüringen und einstige Residenzstadt des Fürstentums Reuß jüngere Linie liegt eingebettet in reizvoller Hügellandschaft am Ufer der Weißen Elster. Mit seinem Stadtwald, den Uferwiesen, den vielen Parks und Villengärten ist das über 1000-jährige Gera eine sehr grüne Stadt. Wanderer und Naturfreunde können zu Fuß, per Rad oder auf Inlinern aktiv werden und finden auch im angrenzenden Gessental zwischen Gera und Ronneburg Idylle und abwechslungsreiche Landschaften.

THE OTTO DIX TOWN OF GERA

The third largest town in Thuringia and former seat of the royal court of the Principality of Reuß Younger Line nestles among charming hills on the banks of the River Weiße Elster. The more than 1000-year old town of Gera has plenty of green open spaces, with town woods, meadows along the river banks, numerous parks and house gardens. Nature-lovers can walk, cycle or inline skate and will also delight in idyllic and varied landscapes in the adjoining Gessen Valley between Gera and Ronneburg.

GERA, LA VILLE D'OTTO DIX

La troisième ville de Thuringe et ancienne ville de résidence de la principauté de Reuß vient se nicher dans un charmant paysage de collines sur les rives de l'Elster Blanche. Avec sa forêt municipale, les prairies alluviales, les nombreux parcs et jardins entourant les villas, la ville de Gera, veille de plus de 1000 ans, est une ville très nature. Les randonneurs et amateurs de nature peuvent se déplacer à pied, à bicyclette ou en rollers et, dans la vallée de Gessental, entre Gera et Ronneburg, ils pourront également découvrir des paysages idylliques et variés.

GERA, LA CITTÀ DI OTTO DIX

Terza città più grande della Turingia e un tempo residenza dei Principi di Reuß della linea Junior, sorge in un grazioso paesaggio collinare sul fiume Elster Bianco. Grazie al bosco comunale, ai prati in riva al fiume, ai numerosi parchi e giardini, l'ultramillenaria Gera è una città molto verde. Può essere percorsa a piedi, in bicicletta o sui pattini da escursionisti e amanti della natura, che troveranno anche nella vicina valle di Gessen, situata tra Gera e Ronneburg, paesaggi idilliaci ed estremamente variegati.

OTTO-DIX-STAD GERA

De op twee na grootste stad in Thüringen en voormalige residentiestad van het vorstendom Reuß jongere lijn ligt ingebed in een bekoorlijk heuvellandschap aan de oever van de Witte Elster. Met haar stadsbos, het oevergrasland, de vele parken en villatuinen is het meer dan 1000-jarige Gera een zeer groene stad. Wandelaars en natuurliefhebbers kunnen te voet, fietsend of op inliners actief worden en vinden ook in het aangrenzende Gessental tussen Gera en Ronneburg idylle en gevarieerde landschappen.

オットー・ディックスの街 ゲーラ

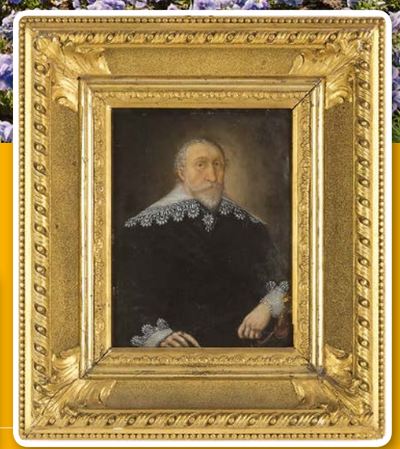
ゲーラは、かつて弟系ロイス侯国の宮廷があったところで、テューリンゲン州第3の町です。白エルスター川沿いにあり魅力的な丘陵に囲まれています。1000年以上の歴史を誇るとともに、森や河岸の芝生、多くの公園や邸宅庭園によって、とても緑豊かなのもその特徴と言えるでしょう。ハイキングや自然の愛好家なら、徒歩や自転車あるいはインラインスケートでお出かけください。ゲーラとロンネブルクの間のゲッセン渓谷で牧歌的でありながら変化に富んだ風景がごらんいただけます。

Entdecken Sie Neues auf den Spuren einer Residenz und des Ehrenbürgers **Otto Dix**.

GB. Discover something new following in the tracks of a residence and Otto Dix, freeman of the city | **F.** Découvrez une résidence princière et l'histoire de son citoyen d'honneur: Otto Dix | **I.** Andate alla scoperta di una residenza e metteteVi sulle tracce dell'illustre cittadino Otto Dix | **NL.** Ontdek nieuwe dingen op de sporen van een residentie en zijn ere bewoner Otto Dix | **J.** 宮廷やゲーラの名誉市民であるオットー・ディックスの軌跡をたどり、新しい何かを見つけましょう

ORANGERIE – KUNSTSAMMLUNG GERA

GB. *Orangery* **F.** *L'orangerie* **I.** *Orangerie* **NL.** *Orangerie* **J.** オランジェリー



Porträt Heinrich Posthumus

Johann Dobenecker, um 1630, Öl auf Kupferblech | **GB.** *Portrait of Heinrich Posthumous. Johann Dobenecker, circa 1630, oil on copperplate* | **F.** *Portrait de Heinrich Posthumus Johann Dobenecker, vers 1630, peinture à l'huile sur cuivre* **I.** *Ritratto di Heinrich Posthumus. Johann Dobenecker, 1630 circa, olio su rame* **NL.** *Portret Heinrich Posthumus Johann Dobenecker, rond 1630, olie op koperplaat* **J.** ハインリッヒ・ポストゥムスの肖像画ヨーハン・ドーベネッカー、1630年頃、銅板上に油彩

IN DER SONDERAUSSTELLUNG „SZENEN DES KRIEGES"

mit Gemälden von Otto Dix **GB.** *In the „Scenes of War" exhibition with paintings by Otto Dix* **F.** *À l'exposition temporaire « Scènes de guerre » avec des tableaux d'Otto Dix* **I.** *Dalla mostra temporanea delle scene di guerra con i dipinti di Otto Dix* **NL.** *In de bijzondere expositie „Scenes van de oorlog" met schilderijen van Otto Dix* **J.** オットー・ディックスの絵画による特別展「戦争場面」にて

Otto-Dix-Haus

GB. *Otto Dix House* | **F.** *Maison Otto Dix* **I.** *La Casa di Otto Dix* | **NL.** *Otto-Dix-Huis* **J.** オットー・ディックス・ハウス

Gera war von 1564 bis 1918 Residenzstadt des Fürstentums Reuß jüngere Linie, eines von fünf Fürstentümern in Thüringen. Fürst Heinrich Posthumus (1572–1635) galt als herausragende Persönlichkeit, die sich besonders um die wirtschaftliche und kulturelle Entwicklung der Stadt verdient machte.

Der berühmteste Künstlersohn Geras, der Maler Otto Dix, wurde am 02.12.1891 im Haus Mohrenplatz 4 geboren. Im rekonstruierten Geburtshaus wird eine der umfangreichsten Sammlungen seiner Werke gezeigt.

From 1564 until 1918, Gera was the seat of royal power of the principality Reuß younger line, one of the five principalities in Thuringia. Prince Heinrich (1572–1635) was posthumously considered to have been an outstanding public figure who rendered especially the economic and cultural development of the city a great service.

Gera's best-known artist is the painter Otto Dix who was born in the house Mohrenplatz 4 on the 2nd of December 1891. An extensive collection of his works is shown in the reconstructed house where he was born.

Gera fut ville de résidence de la famille princière Reuß de 1564 à 1918, l'une des cinq familles princières de Thuringe. Le Prince Heinrich Posthumus (1572–1635) fut une personnalité hors du commun qui oeuvra beaucoup pour le développement économique et culturel de la ville.

L'artiste le plus célèbre de la ville, le peintre Otto Dix, a vu le jour le 02.12.1891 au 4 de la Mohrenplatz. On peut y admirer une importante collection de ses œuvres.

Dal 1564 al 1918 la città di Gera fu residenza del principato dei Reuß, uno dei cinque principati della Turingia. Il principe Heinrich Posthumus (1572–1635) era noto per essere una personalità straordinaria, fama che si guadagnò interessandosi in modo particolare allo sviluppo economico e culturale della città.

Il famoso artista originario di Gera, il pittore Otto Dix, nacque il 2.12.1891 nella casa di Mohrenplatz 4, ora ricostruita e sede di una cospicua collezione delle sue opere.

Gera was van 1564 tot 1918 een residentie stad in bezit van de jongere linie, van de Vorstentoren Reuß, een van vijf Vorstentorens in Thüringen. Vorst Heinrich Posthumus (1572–1635) gold als een buitengewoonlijke persoonlijkheid, die zichself inzette voor de stad. Bijzonder voor de economische – en culturele ontwikkeling van de stad.

De beeroemste kunstenaarszoon van Gera, de schilder Otto Dix, werd op 02.12.1891, te Mohrenplatz 4, geboren. In het gerenoveerde geboortehuis wordt één van de grootste verzamelingen, van zijn werk, tentoongesteld.

テューリンゲンには5つの侯爵領 があり、ゲーラには1564年から1918 年まで、弟系ロイス侯国の宮廷がありました。ハインリッヒ・ポストゥムス侯（1572-1635）は中でも才気に溢れ、ゲーラの経済や文化の発展に重要な役割を果たしました。

ゲーラで最も名高い芸術家は画家オットー・ディックスです。ディックスは1891年12月2日にモーレンプラッツ4番地の家で生まれました。その生家は修復され、ディックスの作品を非常に幅広く展示しています。

Erleben Sie **Geras Innenstadt** rund um das Renaissance-Rathaus und den Simsonbrunnen ...

GB. Experience Gera's city centre around the Renaissance town hall and the Simson fountain... | **F.** Découvrez Gera et son hôtel de ville Renaissance et la fontaine Simson... | **I.** Visitate il centro di Gera attorno al municipio rinascimentale e alla fontana di Simson... | **NL.** Beleef Gera's binnenstad rond on het Renaissance Raadhuis en de Simsonbronnen... | **J.** ルネサンス様式の市庁舎やサムソンの泉など、見どころの多いゲーラの旧市街…

RATHAUS

GB. City Hall F. L'Hôtel de Ville I. Municipio NL. Raadhuis J. 市庁舎

STADTAPOTHEKE

GB. Town Apothecary F. Pharmacie «Stadtapotheke» I. Farmacia comunale NL. Stadapotheek J. 市立薬局

HENRY-VAN-DE-VELDE-MUSEUM

Haus Schulenburg GB. Henry van de Velde Museum. Schulenburg Residence F. Musée Henry van de Velde. Maison Schulenburg I. Museo di Henry-van-de-Velde. Villa Schulenburg NL. Henry-van-de-Velde-museum. Huis Schulenburg J. アンリ・ヴァン・デ・ヴェルデ美術館 シューレンブルク・ハウス

In der Stadt zeugen prächtige Villen aus der Blütezeit der Textilindustrie vom Können namhafter Architekten und Baumeister. Die Stadtapotheke mit ihrem prächtigen Renaissance-Erker, das Renaissance-Rathaus, die St. Salvatorkirche mit ihrer einzigartigen Jugendstilausstattung, die spätgotische St. Marienkirche oder das vom belgischen Architekten Henry van de Velde entworfene Haus Schulenburg dürfen auf keiner Besichtigungstour fehlen. Nicht zuletzt beeindruckt der idyllische Blick über die Stadt Gera vom 57 m hohen, achteckigen Rathausturm.

Eine ganz besondere Touristenattraktion befindet sich 10 m tief unter dem Museum für Naturkunde: Geras unterirdisches Labyrinth – die Geraer Höhler. Diese wurden vom 16. bis 19. Jh. von Bergleuten zum Zweck der Bierlagerung angelegt und sind heute im Rahmen von Führungen zugänglich.
Entdecken Sie auch das traditionsreiche Theater, die Museumslandschaft sowie attraktive Einkaufsmöglichkeiten, die zum Bummeln, Shoppen und Genießen einladen.

In the town, magnificent homes dating from the heyday of the textiles industry bear witness to the skill of prestigious architects and master builders. Visitors should not fail to see the Town Apothecary with its splendid Renaissance bay windows, the Renaissance Town Hall, St. Salvator's Church with its unique art nouveau fittings, the Late Gothic Church of St. Mary and the Schulenburg Residence designed by the Belgian architect Henry van de Velde. And from the 57-metre tall octagonal tower of the Town Hall, there is a marvellous view of the town.

Another very special tourist attraction is located 10 metres below the Natural Science Museum, namely Gera's underground labyrinth, called the Geraer Höhler – the Gera Caves. They were made between the 16th and 19th century by miners for storage of beer and can today be visited on guided tours.
Come and discover the tradition-rich theatre, the museums and the attractive shops that will tempt you to linger a while.

Dans la ville, de splendides villas, datant de l'âge d'or de l'industrie textile, témoignent du savoir-faire d'architectes et de bâtisseurs renommés. A ne manquer sous aucun prétexte: la pharmacie «Stadtapotheke» avec son magnifique encorbellement, la mairie Renaissance, l'église St. Salvator avec son intérieur Art Nouveau exceptionnel, l'église Sainte Marie de style baroque tardif ou encore la Maison Schulenburg, conçue par l'architecte belge Henry van de Velde.
Sans oublier le panorama idyllique de la ville de Gera du haut de la tour octogonale de la mairie, d'une hauteur de 57 mètres.

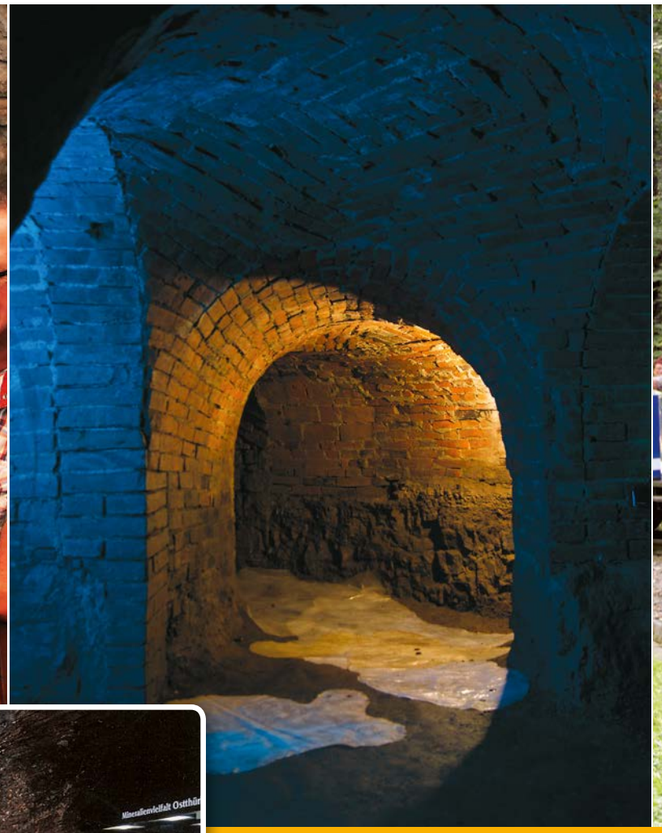
Une des attractions touristiques inoubliables se trouve à 10 mètres de profondeur sous le Muséum d'Histoire Naturelle: le labyrinthe souterrain de Gera – les «Höhler» de Gera. Ces galeries ont été aménagées des XVIème au XIXème siècle par des mineurs pour y stocker de la bière. Elles sont aujourd'hui accessibles dans le cadre de visites guidées. Découvrez aussi le théâtre de la ville, qui peut s'enorgueillir d'une longue tradition, les musées de Gera ainsi que les possibilités de shopping attractives qui invitent à flâner, faire du shopping et savourer.

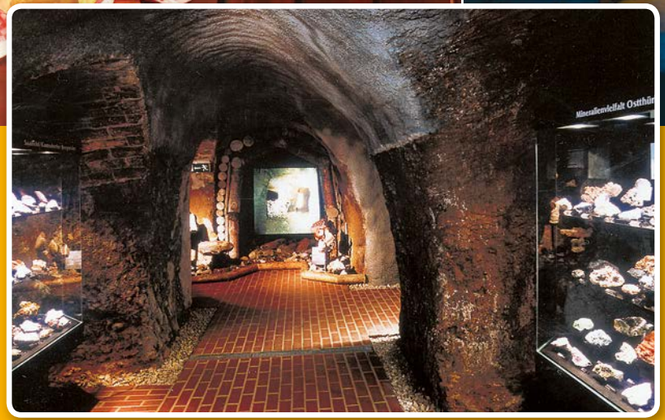
... oder tauchen Sie in die Unterwelt der **historischen Höhler** ab.

GB. ...or dive into the historic Höhler underworld | F. ...Plongez dans les mondessous-terrains | I. ...o entrate nel mondo sotterraneo delle antiche grotte
NL. ...of duik in de «onderwereld» van de historisch kelders
J. 古い地下の洞窟に入ってみませんか

SCHWARZBIERTOUR IM HÖHLER

GB. Black Beer Tour in the Underground Caves F. Tournée de la Bière Brune dans le "Höhler" I. Tour della Birra Nera nelle Grotte NL. Schwarzbier-Tour in de Grotten van Gera, de zogenaamde "Höhler"
J. 洞窟内での黒ビール・ツアー



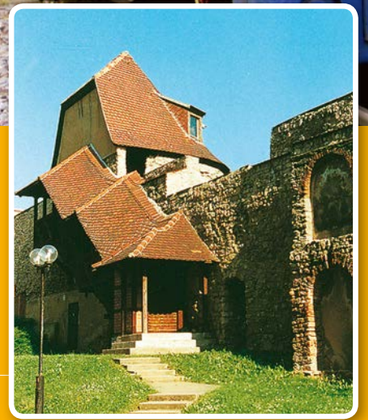


HÖHLER BIENNALE

GB. Höhler Biennial F. Biennale des «Höhler» I. Höhler Biennale NL. Höhler biënnale J. 洞窟ビエンナーレ

TIERPARK IM MARTINSGRUND MIT PARKEISENBAHN

GB. Zoo F. Le parc animalie I. Zoo NL. Dierentuin J. 動物園



Reste der alten Stadtmauer

GB. remains of the old city wall | F. Les vieux remparts de la ville | I. Resti delle antiche mura della città
NL. *Resten van de oude stadsmuur* | J. 今も残る古い市壁

Splendide ville risalenti all'epoca d'oro dell'industria tessile testimoniano la grande abilità di rinomati architetti e costruttori edili. Alcuni degli edifici di maggior interesse turistico sono la farmacia comunale con il suo magnifico bovindo rinascimentale, il municipio rinascimentale, la chiesa di San Salvatore arredata in stile liberty, la chiesa di Santa Maria tardogotica o la Haus Schulenburg, progettata dall'architetto belga Henry van de Velde. Per una vista idilliaca e imperdibile sull'intera città, si può salire sulla torre ottagonale del municipio, alta 57 m. Un'attrazione turistica alquanto particolare si trova a 10 m di profondità sotto il museo di scienze naturali: si tratta di un labirinto sotterraneo, le grotte di Gera. Realizzate tra il XVI e il XIX secolo dai minatori per conservare la birra, oggi possono essere esplorate nel corso di visite guidate. La città offre inoltre il teatro ricco di tradizione, i vari musei e, non da ultimo, i tanti negozi, una vera attrazione e un autentico invito allo shopping.

In de stad getuigen prachtige villa's uit het bloeitijdperk van de textielindustrie van het meesterschap van gerenommeerde architecten en bouwmeesters. De stadapotheek met haar prachtige renaissance-erker, het stadhuis in renaissancestijl, de St. Salvatorkerk met haar unieke art niveau - inrichting, de St. Marienkerk in de stijl van de late gotiek of het door de Belgische architect Henry van de Velde ontworpen Haus Schulenburg mogen bij geen enkele bezichtigingstour ontbreken. Niet in de laatste plaats is het idyllische uitzicht op de stad Gera van op de 57 m hoge, achthoekige toren van het stadhuis ronduit indrukwekkend.
Een heel aparte toeristische trekpleister bevindt zich 10 m diep onder het Museum voor Natuurkunde: Gera's ondergrondse labyrint – de grotten van Gera, de zogenaamde "Geraer Höhler". Deze werden van de 16de tot de 19de eeuw door mijnwerkers met het oog op de bieropslag aangelegd en zijn tegenwoordig in het kader van rondleidingen toegankelijk.
Ontdek ook het traditierijke theater, het museumlandschap alsook aantrekkelijke winkelmogelijkheden, die uitnodigen om te flaneren, te shoppen en te genieten.

中心街の華やかな邸宅は、紡績産業の華やかなりし時代と名高い建築家たちの力量を今に伝えています。豪華なルネサンス様式の張り出し窓のある市立薬局、ルネサンス様式の市庁舎、貴重なアール・ヌーヴォー様式の装飾のある聖サルヴァトール教会、後期ゴシック様式の聖マリア教会、あるいはベルギーの建築家アンリ・ヴァン・デ・ヴェルデによるシューレンブルク邸などは見逃せません。また、地上57m、八角形の市庁舎塔から眺めるゲーラの牧歌的な風景も心に残ります。さらにゲーラ名物と言えば、地下に広がる迷路の世界、自然博物館の地下10mにある「ゲーラ洞窟」です。これは16世紀から19世紀にかけ炭鉱夫がビール貯蔵用につくったもので、今日はガイドツアーで入れるようになっています。長い伝統を誇る劇場、美術・博物館の数々、魅力的な買物スポットなど、ゲーラでは散策・買物・飲食に事欠きません。

Sport, Freizeitspaß und Events – seien Sie dabei!

GB. Join in the fun. | F. Joez, amusez-vous, faîtes du sport!
I. Sport, divertimento e spettacoli: venite anche Voi.
NL. Doet u mee bij sport en spel. | J. スポーツ、余暇、イベントをお楽しみください！

RADWEGE „THÜRINGER STÄDTEKETTE“ UND „ELSTER-RADWEG“
GB. *Cycle Trails “Thuringian Chain of Towns” and “Elster Cycle Trail”* F. *Voies Cyclables «Circuit des Villes de Thuringe» et «Circuit Cyclable de L’Elster»* I. *Percorsi Ciclistici „Città della Turingia“ ed „Elster“* NL. *Fietspaden „Stadsketting van Thüringen“ en „Elster-Fietspad“* J. サイクリングロード「テューリンゲン州町めぐり」と「エルスター川サイクリングロード」

INLINE SKATING
GB. *Inline Skating* F. *Roller* I. *Inline Skating* NL. *Inline Skating* J. インラインスケート

HÖHLERFEST
GB. *Cave Fest* F. *Fete des «Höhler»* I. *Festa delle grotte* NL. *Höhlerfeest* J. インラインスケート

Deutsches Kinder-Medien-Festival „Goldener Spatz“

GB. *German Children's Film and Television Festival “Goldener Spatz”* | F. *Festival allemand Enfants - Médias «Goldener Spatz» (Petit Moineau)* | I. *Festival del cinema e della TV per ragazzi „Goldener Spatz”* | NL. *Duits mediafestival voor kinderen „Gouden mus“* | J. ドイツ子供メディアフェスティバル「ゴールデナー・シュパッツ（金のすずめ）」

ZWISCHEN HIMMEL & ERDE – AUSGEFLIPPT & VIELFÄLTIG.

Gera bietet vielfältige Freizeitmöglichkeiten: Angeln an der Weißen Elster, Radfahren auf gut ausgebauten Fernradwanderwegen, Schnupperkurse im Skaten unter Anleitung von Weltmeistern, Tandemspringen aus 4000 Meter Höhe … und vieles mehr.

Aktivitäten:
Angeln | Bowling | Fallschirmspringen | Golf | Inline Skaten | Kegeln | Motorfliegen | Radfahren | Reiten | Rundflüge | Schwimmen | Segelfliegen | Squash | Tennis | Tontaubenschießen | Wandern

BETWEEN HEAVEN & EARTH – FREAKY & VERSATILE

Gera has lots of leisure facilities to offer: fishing in the River Weiße Elster, cycling along well-made long-distance cycle trails, taster courses in inline skating with instruction by international champions, tandem parachuting from a height of 4000 metres … and lots more.

Activities:
Fishing | Bowling | Parachuting | Golf | Inline Skating | Skittles | Motor gliding | Cycling | Riding | Circular Flights | Swimming | Gliding | Squash | Tennis | Clay Pigeon Shooting | Walking

ENTRE CIEL & TERRE – EXTRAVAGANT & VARIE.

Gera vous propose de multiples loisirs différents: pêcher dans l’Elster Blanche, faire du vélo sur des voies cyclables parfaitement entretenues, des cours de rollers pour les débutants, encadrés par des champions du monde, sauts en tandem à 4000 mètres … et bien d’autres choses encore.

Activités:
Pêcher | Bowling | Saut en parachute | Golf | Roller | Jouer aux quilles | Aéroclub | Bicyclette | Equitation | Vols de plaisance | Natation | Vol à voile | Squash | Tennis | Ball-trap | Randonnées

TRA CIELO E TERRA – DIVERTIMENTO E ORIGINALITA’

Gera offre innumerevoli possibilità per il tempo libero: pesca sull’Elster Bianco, escursioni in bicicletta su piste ciclabili lunghe e ben curate, corsi di pattinaggio sotto la guida di campioni del mondo, lanci col paracadute in coppia da 4.000 m di altezza … e molto altro ancora.

Attività:
pesca | bowling | paracadutismo | golf | inline skating | birilli | volo a motore | ciclo-escursionismo | equitazione | voli turistici | nuoto | volo a vela | squash | tennis | tiro al piattello | escursionismo

TUSSEN HEMEL & AARDE – GEFLIPT & DIVERS.

Gera biedt diverse vrijetijdsmogelijkheden: Vissen aan de Witte Elster, fietsen op goed gereconstrueerde langeafstands-fiets- en wandelpaden, Cursussen voor beginnende skaters onder toezicht van wereldkam-pioenen, tandemspringen van op 4000 m hoogte … en veel meer.

Activiteiten:
Vissen | Bowling | Valschermspringen | Golf | Inline skaten | Kegelen | Motorvliegen | Fietsen | Paardrijden | Rondvluchten | Zwemmen | Zweefvliegen | Squash | Tennis | Kleiduivenschieten | Wandelen

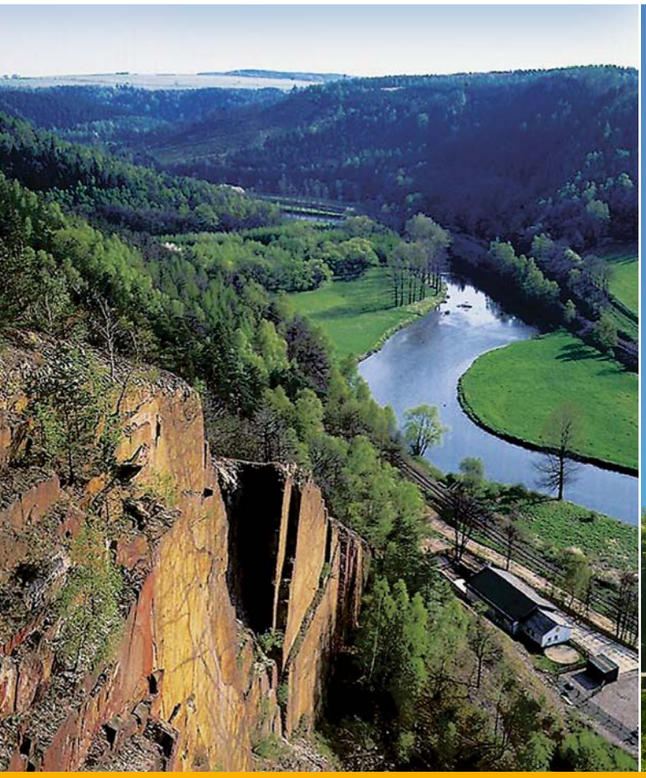
大空と大地ー究極かつバラエティーに富んだ体験

ゲーラにおける余暇の楽しみ方は実に多彩です。白エルスター川で釣りをしたり、整備の行き届いたサイクリングロードを走ったり、世界チャンピョンの手ほどきでスケートお試しコースを受けることもできれば、上空4000mからタンデムスカイダイビングをすることもできます。もちろん、この他にも選択肢は様々です。

アクティビティ：
釣り | ボーリング | スカイダイビング | ゴルフ | インラインスケート | 九柱戯 | モーターグライダー | サイクリング | 乗馬 | 遊覧飛行 | 水泳 | グライダー | スカッシュ | テニス | クレー射撃 | 山歩き

Erkunden Sie Geras reizvolle Umgebung.

GB. Explore Gera's charming surroundings | F. Découvrez la splendide région de Gera | I. Esplorate gli incantevoli dintorni di Gera | NL. Verken de aantrekkelijke omgeving van Gera | J. 魅力溢れるゲーラ近郊もごらんください



WÜNSCHENDORF – *Blick ins Elstertal bei Gera* **GB.** *View into the Elster Valley near Gera* **F.** *Panorama de lavallée de l'Elster près de Gera* **I.** *Vista sulla valle dell'Elster presso Gera* **NL.** *Uitzicht op het Elster-dal nabij Gera* **J.** ゲーラ近郊エルスター渓谷の眺め

OSTERBURG WEIDA *mit mittelalterlichem Bergfried* **GB.** *Osterburg Castle in Weida* **F.** *Château Weida* **I.** *Rocca Osterburg a Weida* **NL.** *Osterburg Weida* **J.** オスターブルク・ヴァイダ

RONNEBURG – *Neue Landschaft mit Drachenschwanzbrücke* **GB.** *"Neue Landschaft" with the Dragontail Bridge* **F.** *Un nouveau paysage avec le pont «Drachenschwanz» (la queue du dragon)* **I.** *Nuovo paesaggio: il Drachenschwanzbrücke (ponte „a coda di drago")* **NL.** *Nieuw landschap met Drakenstaartbrug* **J.** ドラッヘンシュヴァンツ（竜尾）橋のある新しい風景

Heinrich-Schütz-Haus in Bad Köstritz

Geburtshaus des Komponisten | **GB.** *Heinrich Schütz Residence in Bad Köstritz* | **F.** *Maison de Heinrich Schütz à Bad Köstritz* | **I.** *Casa Heinrich Schütz a Bad Köstritz* | **NL.** *Heinrich Schütz huis in Bad Köstritz* | **J.** 有名な音楽家ハインリッヒ・シュッツ・ハウス

Die Geschichte der Region ist genauso vielseitig wie die Landschaft. Historische Gebäude, Museen und Denkmale zum Bergbau künden von den Traditionen dieses Landstriches. Wo z. B. bis 1990 in Ronneburg Erz abgebaut wurde, entstand durch aufwändige Sanierungen die „Neue Landschaft Ronneburg" als attraktives Gelände für Freizeit und Erholung. In einer reizvollen grünen Umgebung laden ebenso interessante Burgen, Schlösser, Kirchen und Klöster zum Besuch ein. Seien Sie zu Gast – in und um Gera!

The history of the region is equally as chequered as the countryside. Historic buildings, museums and mining monuments are all reminders of the traditions of the area. For example, where ore was mined in Ronneburg until 1990, the "Neue Landschaft Ronneburg" – Ronneburg New Landscape – has been created by elaborate redevelopment and is now an attractive area for leisure and recreation activities. In an appealing green environment, there are fascinating fortresses, castles, churches and monasteries to visit. Come and be our guest – in and around Gera!

L'histoire de la région est aussi variée que ses paysages. Des bâtiments historiques, musées et monuments consacrés à l'exploitation minière témoignent des traditions de cette région. Là où on a par ex. extrait du minerai jusqu'en 1990 à Ronneburg, de vastes travaux d'assainissement ont permis de créer la «Neue Landschaft Ronneburg» («Le nouveau paysage de Ronneburg»), qui constitue maintenant un lieu attractif de loisirs et de détente. C'est dans un environnement verdoyant que des châteaux-forts et châteaux intéressants ainsi que des églises et abbayes invitent à la découverte. Soyez les bienvenus à Gera et dans sa région!

La storia della regione è tanto variegata quanto lo è il suo paesaggio. Edifici storici, monumenti e musei dell'industria mineraria ci parlano delle tradizioni di questa zona. Dove fino al 1990 si estraevano minerali metalliferi, ad esempio, grazie a costosi risanamenti è sorta la „Neue Landschaft Ronneburg", apprezzata area destinata al relax e al tempo libero. Nella graziosa campagna circostante fortezze, castelli, chiese e monasteri costituiscono un'interessante attrattiva per i turisti. Gera non vede l'ora di accogliervi!

De geschiedenis van de regio is net zo veelzijdig als het landschap. Historische gebouwen, musea en monumenten over het mijnwezen getuigen van de tradities van deze landstreek. Waar bijvoorbeeld tot 1990 in Ronneburg erts ontgonnen werd, ontstond door dure saneringen het „Nieuwe landschap Ronneburg" als aantrekkelijk terrein voor vrije tijd en ontspanning. In Op een bezoekje aan een prachtige groene omgeving nodigen eveneens interessante burchten, kastelen, kerken en kloosters uit. Wees te gast – in en rond Gera!

風景だけでなく、この地方は 歴史的にも多彩です。炭鉱に関わる昔からの建物や博物館、記念碑がこの地域の伝統を今に伝えています。例えばロンネブルク採掘場は1990年までに解体されたものの、多額の費用をかけて再開発が進められ、ここに余暇と憩いのための魅力的な空間「ロンネブルク新景観」が生まれました。周辺地域は素晴らしい緑に包まれ、点在する城塞や城館、教会や修道院もぜひ訪れたいところです。ゲーラにぜひお越しください。

Wir freuen uns auf Sie!

GB. We look forward to your visit! | **F.** Nous nous réjouissons de votre visite!
I. Vi aspettiamo! | **NL.** Wij hopen u spoedig te zien! | **J.** お待ちしています！

GERA-INFORMATION

Ihre Tourist Information im
Historischen Burgkeller Gera
Markt 1a | D - 07545 Gera

Tel. + 49 (0) 3 65 - 8 38 11 11
Fax + 49 (0) 3 65 - 8 38-11 15

Internet: www.gera.de/tourismus
www.thueringer-staedte.de
e-mail: tourismus@gera.de

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag-Freitag:	9.00 bis 18.00 Uhr
Sonnabend:	9.00 bis 15.00 Uhr
Sonntag/Feiertage:	nach Bedarf

TICKETSERVICE

Tel. + 49 (0) 3 65 - 8 38 11 11

Unser Service | Our Services | Nos services | Nostri servizi | Onze service:

Stadtführungen | Guided tours | visite guidée de la ville | Visite guidate della città | Rondleidingen door de stad

Gera-Programme | Programmes | Programmes sur Gera | programmi turistici | Gera programmen

Hotels & Restaurants | Hotels & Restaurants | Hôtels & restaurants | hotel & ristoranti | hotels en restaurants

Tickets, Souvenirs | Tickets, Souvenirs | tickets, souvenirs | Biglietti, Souvenir | Kaartjes, Souvenirs

観光局の提供するサービス：

ガイドツアー

観光プログラム

ホテル・レストラン情報

スーベニア

各種チケットサービス

Verkehrsanbindung

GB. Travel information | **F.** Moyens d'accès | **I.** Come si arriva | **NL.** Bereikbaarheid | **J.** 交通

Autobahn | Autobahns | Autoroute | Autostrada | Autosnelweg
A 4 Frankfurt/Main – Dresden
A 9 München – Berlin

Bundesstraßen | Major roads | nationales | Strade statali | rijkswegen
B 2 Hof – Leipzig
B 7 Kassel – Altenburg
B 92 Plauen – Gera

Eisenbahn | Rail | chemin de fer | Treno | Trein
Leipzig – Berlin
Plauen
Chemnitz – Dresden
Erfurt
Saalfeld – Hof – München

Flugzeug | Air | Avion | Aereo | Vliegtuig
Verkehrslandeplatz Gera-Leumnitz (bis 5,7 t)
Flughafen Leipzig (80 km)
Flughafen Erfurt (80 km)
Flughafen Leipzig-Altenburg (40 km)

アウトバーン：
A 4 号線　フランクフルトードレスデン
A 9 号線　ミュンヘンーベルリン

国道：
B 2 号線　ホーフーライプツィヒ
B 7 号線　カッセルーアルテンブルク
B 92 号線　プラウエンーゲーラ

鉄道：
ライプツィヒーベルリン
プラウエン
ケムニッツードレスデン
エアフルト
ザールフェルトーホーフーミュンヘン

空港：
ゲーラ・ロイムニッツ飛行場
(5.7トンまでの航空機)
ライプツィヒ空港（80 km）
エアフルト空港（80 km）
アルテンブルク・
ノービッツ飛行場 (40 km)

THÜRINGER STÄDTE
natürlich klassisch

VEREIN
STÄDTETOURISMUS IN THÜRINGEN E. V.
UNESCO-Platz 1, 99423 Weimar
+49 (0) 36 43 - 745 314
verein@thueringer-staedte.de
www.thueringer-staedte.de

GERA

GERA-INFORMATION

Burgkeller Gera / Markt 1a / D-07545 Gera
Tel. + 49 (0) 3 65 - 8 38 11 11 / Fax + 49 (0) 3 65 - 8 38-11 15
e-mail: tourismus@gera.de
www.gera.de/tourismus // www.thueringer-staedte.de

Parkplatz	Museum	Turm	Taxi
Tourist-Information	Post	Parkhaus	Aussichtspunkt
Toilette	Polizei	Tiefgarage	Elster-Radweg
Theater	Kirche	Brunnen	Thüringer Städtekette
Bibliothek	Denkmal	Mühle	

IMPRESSUM Herausgeber: Verein Städtetourismus in Thüringen e.V., c/o weimar GmbH Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Kongress- und Tourismusservice, UNESCO-Platz 1, 99423 Weimar | **Gestaltung und Gesamterstellung:** Gudman Design, Weimar | **Druck:** multicolor | **Fotos:** Titelbild: Sigrid Schädlich; Stadtverwaltung Gera , Pucher, Habel, Schenke, Schädlich, Fischer, Schütt, Arndt, Höhlerverein, Stadt Weida Archiv, Hrouda, Stadtarchiv Ronneburg, Kümmerling

OTTO-DIX-STADT GERA®

09/2015